

World Change Starts with Educated Children

អុនកនិពន្ធ/Author

Mr. Long Ravy was born in 1989 in Phnom Penh. Presently, he is studying Information Technology at Norton University. Ravy was awarded third place in a writing competition held by Room to Read Cambodia in 2007. He has also attended many writing workshops organized by Room to Read Cambodia since 2008. Ravy is a devoted young writer who believes in the power of great stories to promote reading and learning among children. This is his fifth Room to Read publication.

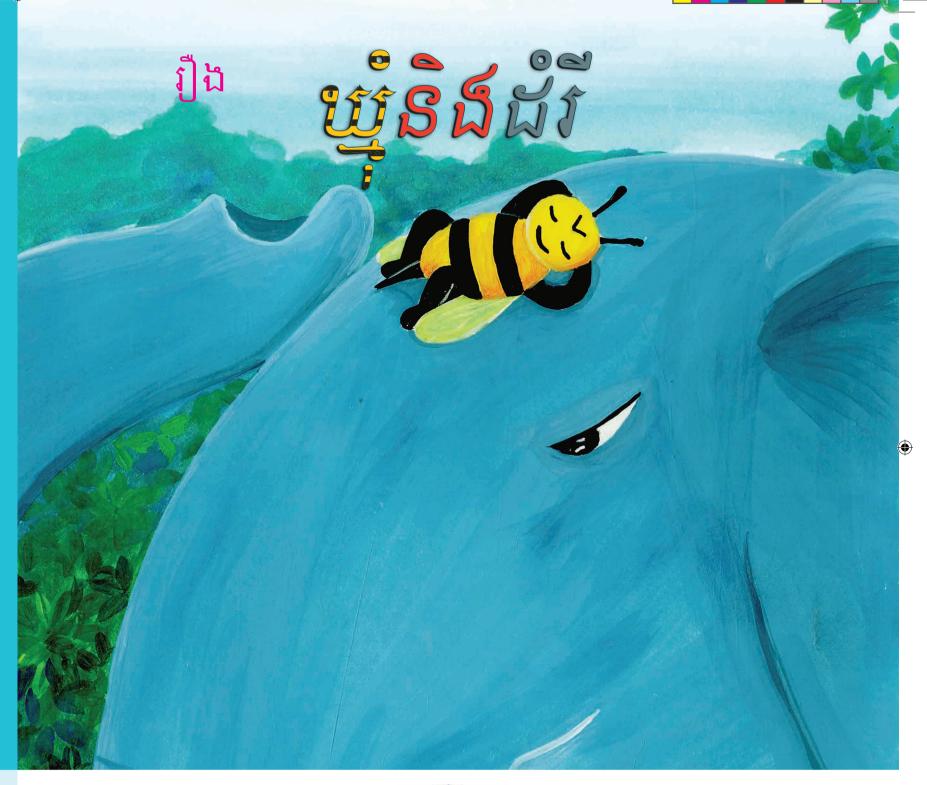


វិចិត្តការ/Illustrator



លាកស្**រីទុវិសម្**ផស្សក៏តនាក្នុងឆ្ននាំ១៩៨២នារាជធានីភ្នំនពញេ។បច្ចចុប្បន្ននលាកស្វីជាវិចិត្តរការិនីនិងអ្ននករចនាទំព័រ។ កន្លល់ងមកលាកស្សីធុលាប់បានចូលសិក្សាគំនូវនាសមាគមមិត្តតវិចិត្តរករខុមវែវតុតភ្នំនារាជធានីភ្នំនពញេ។លាកស្សីជា វិចិត្តរការិនីមានទពេកាសលុយនិងជំនាញផ្ទុនកែគំនូវបបែតុក្កតាហើយលាកស្សីមានបទពិសាធន៍ជាច្សីនឆ្ននាំក្នុងការ គូររូបភាពសម្សាប់បាះពុម្ពសៀវភារឿងផុសងេៗនារាជធានីភ្នំនំពេញ។ជាមួយគ្**នាន**េលាកស្សីក៏ធ្លាប់បានវិចិត្តររូប ភាពជាច្សីនរឿងសម្សាប់អង្គគការរួមធ្វីដកម្ពុជា ចាប់តាំងពីឆ្លនាំ២០០៦មក។

Mrs. **Try Samphos** was born in 1982 in Phnom Penh, Cambodia. Presently, she is a freelance illustrator and designer. She studied art at the Association of Khmer Artist Friends in Phnom Penh. A talented artist skilled in painting and cartoon drawing, she has several years of experience illustrating numerous picture books, six of which for Room to Read.





អ្នកនិពន្ធ : លាក ឡង់ាវី វិចិត្តរករ : លាកសុរី ទុរី សម្មផស្ស

KH-LLP-11-0002\_Cover\_TheBeeAndThe.indd 2-3 6/26/23 10:24 Al

Title : The Bee and the Elephant

អ្នកហះពុម្ពាផ្សាយ : អង្គការរួមធ្ងរីដកម្ពុជា

Publisher : Room to Read Cambodia

GSD ID : KH-LLP-11-0002



សៀវភានេះបានទទួលការឧបត្ថថម្មភពីក្មុមហ៊ុនបុល្លមប៊ីកហីយសូមឧទិ្ទសសៀវភានេះជូនដល់កុមារាកុមារីកម្ពុជា។

This book is sponsored by Bloomberg and dedicated to the children of Cambodia.



Room to Read seeks to transform the lives of millions of children in developing countries by focusing on literacy and gender equality in education. Working in collaboration with local communities, partner organizations and governments, we develop literacy skills and a habit of reading among primary school children, and support girls to complete secondary school with the relevant life skills to succeed in school and beyond.

សៀវភាន : ហេនទទូលការអនុញ្ញញាតពីក្រស្ងងអប់រំ យុវជន និងកីឡា តាមបុរកាសលខេ **១៣០០** អយក.បុរក. ចុះថ្ងៃងទី២១ ខែមសោ ឆ្ននាំ២០១១ ដីម្បីបាះពុម្ពាផ្សាយសម្មរាប់បុរីជាសៀវភាអានបន្ថែមនាំតាមសាលាប ឋមសិកសាកនងពរះរាជាណាចករកមពជា។.

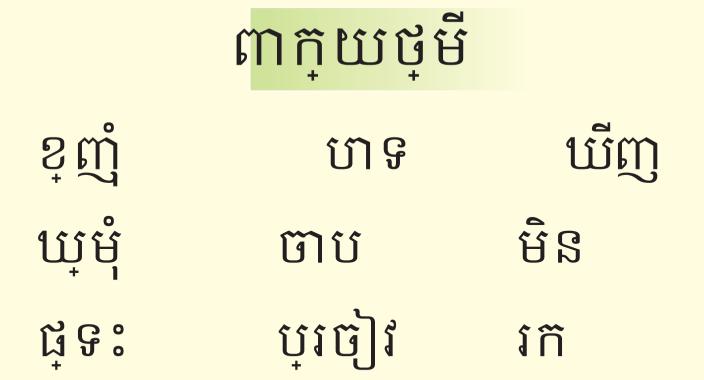
អង្គការរួមធ្វីដែកម្ពុជា អាសយដ្ឋាន ផ្ទះលខេ ១១១ ផ្លូវ ៥៦៦ សង្កាត់បឹងកក់២ ខណ្ឌទូលគាក រាជធានីភ្នំពញេ

ទូរស័ព្ទ/ទូរសារលខេ: ០២៣ ៨៨១ ១៦១ / ៨៨១ ១៧១ អ៊ីមលៃ: cambodia@roomtoread.org

Room to Read Cambodia, #111, Street 566, Boeng Kak II, Tuol Kok, Phnom Penh, Cambodia

Tel. 023 881 161 / 881 171, E-mail : cambodia@roomtoread.org

Copyright © 2011 by Room to Read. All rights reserved.



## សង្ខបៃ/Summary

កូនដំរីមួយក្បាលបានជួយកូនឃុមុំតូចមួយដលែកំពុងវង្វងេ កេដុល្យវទាំជុទះមិនឃីញ។តីកូនឃុមុំរស់នាកុនុងសំបុកឬ្សូងភុនំ? តីកូនឃុមុំរស់នាំឯណា?

An elephant tries to help a little lost bee find home. Is it the nest?

The cave? Where does he live?

KH-LLP-11-0002\_Cover\_TheBeeAndThe.indd 4-5

ISBN: 978-99950-53-94-9